

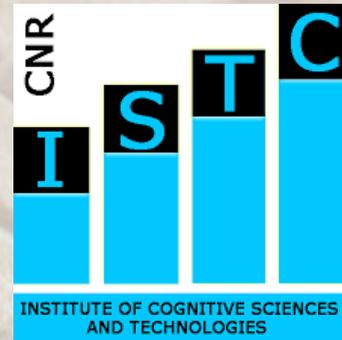


# La mostra «*Voci di Pietra*»: epigrafi catanesi tra disseminazione e didattica dei Beni Culturali



*Serena Agodi – Liceo Artistico «M.M. Lazzaro» Catania*

# Collaborazione tra enti



## VOCI DI PIETRA

Dalle collezioni epigrafiche del Museo Civico Castello Ursino



DIS MANIB  
TIVNIOFESTO  
VAXIIIIVNIA  
DORISCONIVG  
VVO

Città di Catania  
Sindaco  
Ennio Russo  
Assessore alla Cultura  
Orlando Lombardi

UNIVERSITY OF OXFORD  
Professor in Ancient History  
Jonathan R. W. Prag

ISTC  
Direttore  
Roberto Falzone

Direttore scolastico  
Giuseppe La Rosa

Museo Civico Castello Ursino  
Responsabile  
Valentina Pado

FSC

VOCI DI PIETRA

14 LUGLIO 2017

# 2010: Progetto l'arte per l'arte



## Didattica dei BBCC



Indirizzo Beni culturali

# Progetti per/delle scuole



**CENTRO STUDI  
SALLUSTIANI**

L'Aquila 2008- Le pietre parlano

## EAGLE STORYTELLING PLATFORM

Every inscription has a story to tell!

Open a **window on our past** and start a fascinating journey among people who lived in Europe thousands of years ago.

**TELL YOUR STORY!**

2015-

Lo storytelling  
per l'epigrafia:  
#eaglecontest



**EAGLE E IDEA: PROGETTO DI  
ALTERNANZA SCUOLA LAVORO**  
*EAGLE Project* *IDEA Association*  
2017/2018



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA

2017/2018- ASL «Epigrafia e epigrafisti.  
Digitalizzazione degli archivi storici della cattedra  
di Epigrafia greca.»

**sat**  
Laboratorio di  
Storia  
Archeologia  
Epigrafia  
Tradizione dell'antico

2017/2018  
- Pisa ASL  
in Normale



THE ASHMOLEAN LATIN INSCRIPTIONS PROJECT (AshLI): Bringing epigraphic research to museum visitors and schools. University of Oxford

# Alternanza scuola-lavoro: *Una mostra dalla a alla zeta* (le professioni dei BBCC)

## Il progetto *EpiCUM* a.s. 2015/2018



## EpiCUM - EPIgraphs of Castello Ursino Museum



```
<surface type="front">
<graphic n="1" url="EPICUM-300-textus.tif.dzi"
<desc>Detail of text (Museo Civico di Cat
</graphic>
<graphic url="EPICUM-300-recto.tif.dzi">
<desc>Front view (Museo Civico di Cate
</graphic>
</surface>
<surface type="side">
<graphic url="EPICUM-300-latus.tif.dzi">
<desc>Side view (Museo Civico di Catania)
</graphic></surface>
<surface type="rear"><graphic url="EPICUM-300
<desc>Rear view (Museo Civico di Catania)
</graphic></surface>
</facsimile>
<text>
<body>
<div type="edition" resp="#JP">
<ab>
<lb n="1"/>
Dis <expan><abbr>Manib</abbr><ex>us
<lb n="2"/>
<persName><name><expan><abbr>T</abbr>
<lb n="3"/>
<expan><abbr>v</abbr><ex>ixit</ex>
<num value="44">XLIIII</num> <persN
<lb n="4"/>
Doris</name></persName> <expan><abbr>
<lb n="5"/>
suo
</ab>
</div>
<div type="apparatus">
<listAnn>
```

## I.Sicily - Corpus digitale delle iscrizioni della Sicilia antica

THE GREEK ALPHABET  
hand drawn characters

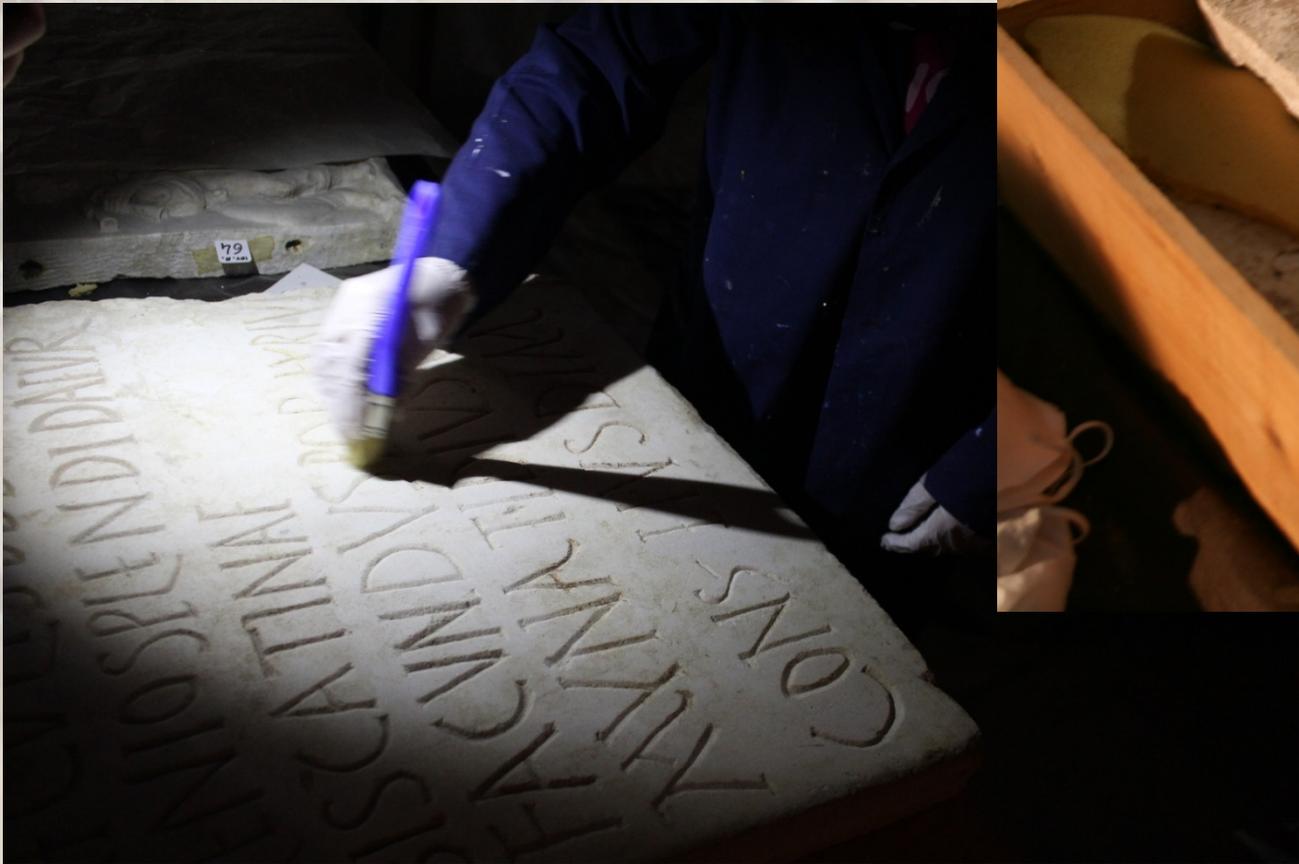
Α α	Β β	Γ γ	Δ δ	Ε ε	Ζ ζ
alpha	beta	gamma	delta	epsilon	zeta
Η η	Θ θ	Ι ι	Κ κ	Λ λ	Μ μ
eta	theta	iota	kappa	lambda	mu
Ν ν	Ξ ξ	Ο ο	Π π	Ρ ρ	Σ σ
nu	xi	omicron	pi	rho	sigma
Τ τ	Υ υ	Φ φ	Χ χ	Ψ ψ	Ω ω
tau	upsilon	phi	chi	psi	omega
Ϛ ϛ	Ϝ ϝ	Ϟ ϟ			
koppa	sampi	stigma			

LEPOREM·MADIDVM·  
IN·AQUAM·PRAECOQ  
VITVR·MODICE·DEIN  
DE·COMPONITVR·IN

**La sfida delle  
lingue antiche**

陳阿姨他們幾個  
就是那個。還  
記得當時年紀  
鳥兒啊其  
好不好？

VNUM EXUT A PEDE MVINCI SIN VES  
TESTATUR MORITUR A DEO SET CONSC  
SIDERATVM SIO QVOD NON A EQVOTO  
CVRA NVMENTH ABET IVSTVM QVE  
NOXERAT ET PLACIDVM CARIEBANI





ze archeolog  
antica, sopr  
cristiana, si  
nalismi, alla  
monument  
lico e ampi  
quadro tog  
sisma del  
mitizzate  
delle testi  
innesta, i  
memorie  
dibattito  
Paterno  
muove a  
regnanti  
vocazio  
La città  
all'inter

IO DE MONTRE  
MATORI ET REA  
S ET INCISAS TU  
AT AVENJONNISI



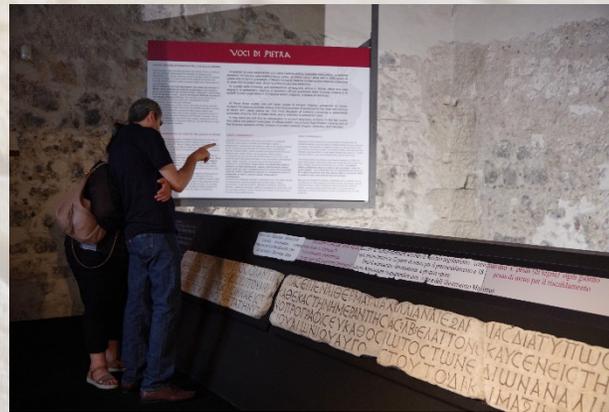


# Alternanza scuola-lavoro: *Una mostra dalla a alla zeta* Il progetto *EpiCUM* a.s. 2015/2018

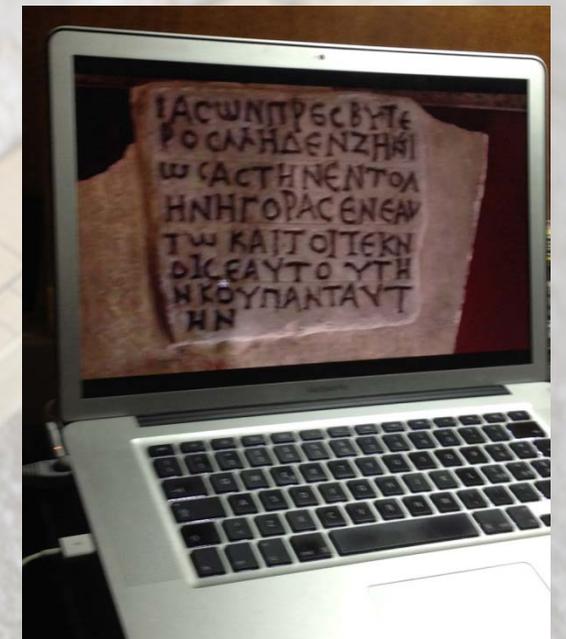
1 Digitalizzazione  
catalogo epigrafico



2 Realizzazione  
mostra



3 Approfondimento  
divulgazione anche sul web



# Formazione Seminari



EpiDoc - Epigraphic Documents in  
Digitalizzazione secondo s

EpiDoc (*Epigraphic Documents in TEI*)

```
<lb n="1"/>  
Dis <expan><abbr>Manib</abbr><ex>us</ex></expan>  
<lb n="2"/>  
<persName><name><expan><abbr>T</abbr><ex>ito</ex></persName>  
Iulio Festo</name></persName>  
<lb n="3"/>  
<expan><abbr>v</abbr><ex>ixit</ex></expan>  
<expan><abbr>a</abbr><ex>nnis</ex></expan>  
<num value="44">XLIIII</num> <persName><name>I  
<lb n="4"/>  
Doris</name></persName> <expan><abbr>coniug</abbr></expan>  
<lb n="5"/>  
suo
```

documento = testo + me

A photograph of a stone inscription with a decorative border and some text, likely an example of an epigraphic document.

PRIMA TAPPA:  
Digitalizzazione  
catalogo epigrafico

## LE ATTIVITÀ

- riscontro inventariale guidato

a.s. 2015/2016

Progetto «Epicum»

Progetto «I.Sicily»



- pulitura a secco delle epigrafi



- esame autoptico e integrazione dati metrici



- elaborazione e restituzione grafica e fotografica



# • digitalizzazione

**299.** Inv. 569 (Sala VII, 213). Magazzino superiore. Collezione dei Benedettini.

Mensa podiale marmorea, con *infundibulum* pseudoansato al centro (profondità 3,7). Retro grezzo. 38 x 27,5 x 6; alt. lett. 1,7-2,5. 1: I montante. 2 TH, 3 NE in nesso. Punti triangolari. La lavorazione sotto la r. 5 non è una rasura.

Provenienza urbana. "Effossa pone nel CIL); "effossa in basilica S. I (Giorgi; la sua vaga data di ritrov (segnalata nel Museo dei Benedet

*Dis Manibus.*

*Iuliae Thisbe*

*Iulius Onesim'us*

*coniugi b(ene) m(erenti)*

5 *fecit.*

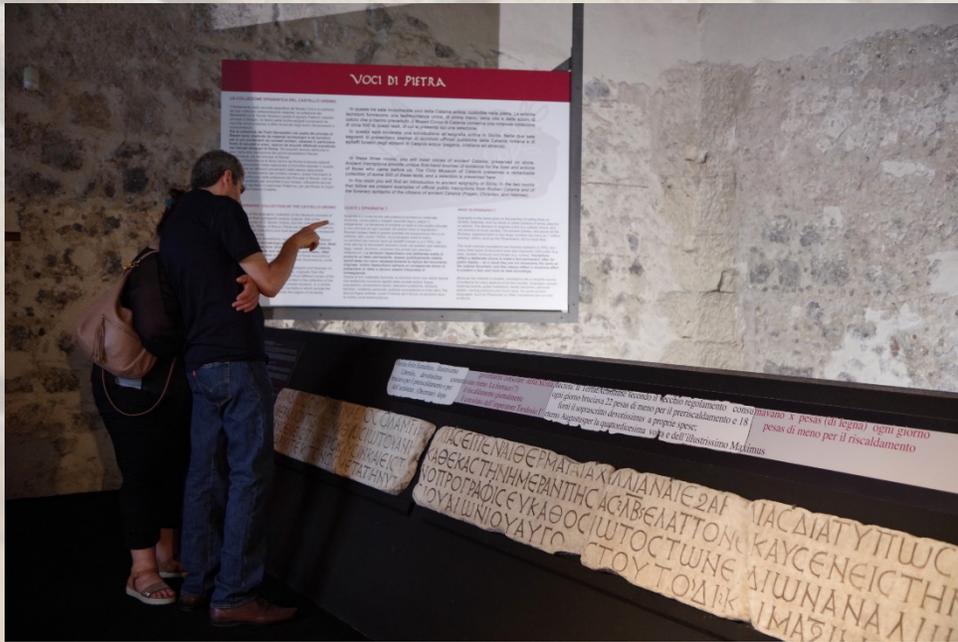
CIL VI 20707; CIL X 1088\*, 203 (Momm Giorgi, Cod. Bibl. Casanatense 1125 f. Cod. Maruc. A 77 f. 143r; Amico 1741 Torremuzza 1784<sup>2</sup>, 145 nr. 28 (probabil 2; Bertucci 1846, 34 nr. 11. – Cfr. Filippi 3: ONESIVVS lapide.

Datazione: seconda metà c



# SECONDA TAPPA: a.s. 2016/2017

## La mostra VOCI DI PIETRA





**2 docenti f. strumentali l'alternanza  
TUTOR INTERNI**

**4 docenti di storia dell'arte**

**3 docenti di grafica e video-multimedia**

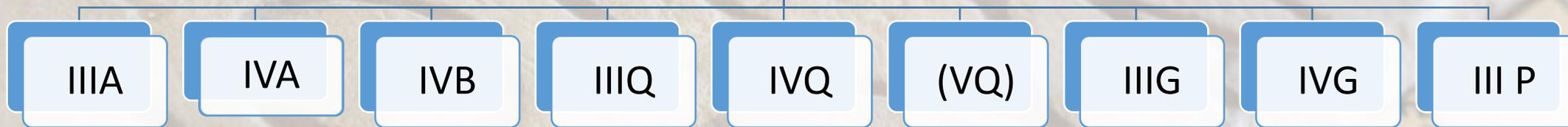
**2 docenti di progettazione architettura**

**3 docenti di pittura e scultura**

**1 docente laboratorio modellistica**

**1 docente di inglese**

35 epigrafi in mostra



= 120  
studenti

**ARTI FIGURATIVE**

**VIDEO E MULTIMEDIALITÀ**

**DESIGN**

**GRAFICA**

# DUE PIANI DI INTERESSE

• COME?



• COSA?

**299.** Inv. 569 (Sala VII, 213). Magazzino superiore. Collezione dei Benedettini.  
Mensa podiale marmorea, con *infundibulum* pseudoansato al centro (profondità 3,7). Retro grezzo. 38 x 27,5 x 6; alt. lett. 1,7-2,5. 1: I montante. 2 TH, 3 NE in nesso. Punti triangolari. La lavorazione sotto la r. 5 non è una rasatura.  
Provenienza urbana. "Effossa pone basilicam S. Pauli in vinea monachorum" nel 1707 (Bianchini; cit. nel *CIL*); "effossa in basilica S. Pauli extra moenia urbis c. A. D. 1725; exscripti die 24 Maij 1734" (Giorgi; la sua vaga data di ritrovamento può essere erronea). – Trasportata a Catania tra 1734 e 1740 (segnalata nel Museo dei Benedettini a partire da Amico).

*Dis Manibus.*

*Iuliae Thisbe*

*Iulius Onesim'us*

*coniugi b(ene) m(erenti)*

5 *fecit.*

*CIL* VI 20707; *CIL* X 1088\*, 203 (Mommsen). F. Bianchini, *Cod. Bibl. capit. Verona* 347 (250), f. 45 (cit. nel *CIL*); D. Giorgi, *Cod. Bibl. Casanatense* 1125 f. 170v nr. 21; Muratori 1739-42, 1355 nr. 13 (da P. P. Ginanni); Anonimo (2), *Cod. Maruc. A* 77 f. 143r; Amico 1741, 221 nr. 23 ("n. XXXIII" per errore) (da cui Torremuzza 1769<sup>1</sup>, 139 nr. 27); Torremuzza 1784<sup>2</sup>, 145 nr. 28 (probabilmente da una scheda di V. M. Amico, cfr. sopra, p. 45); Ferrara 1829, 421 nr. 2; Bertucci 1846, 34 nr. 11. – Cfr. Filippi 1998, 16, 77, 88.

3: ONESIVVS lapide.

Datazione: seconda metà del I – prima metà del II secolo.

# DUE VIDEO



# PRIMO VIDEO

## «Tecniche moderne e antiche a confronto»



- *COME?*

# Marmista acese

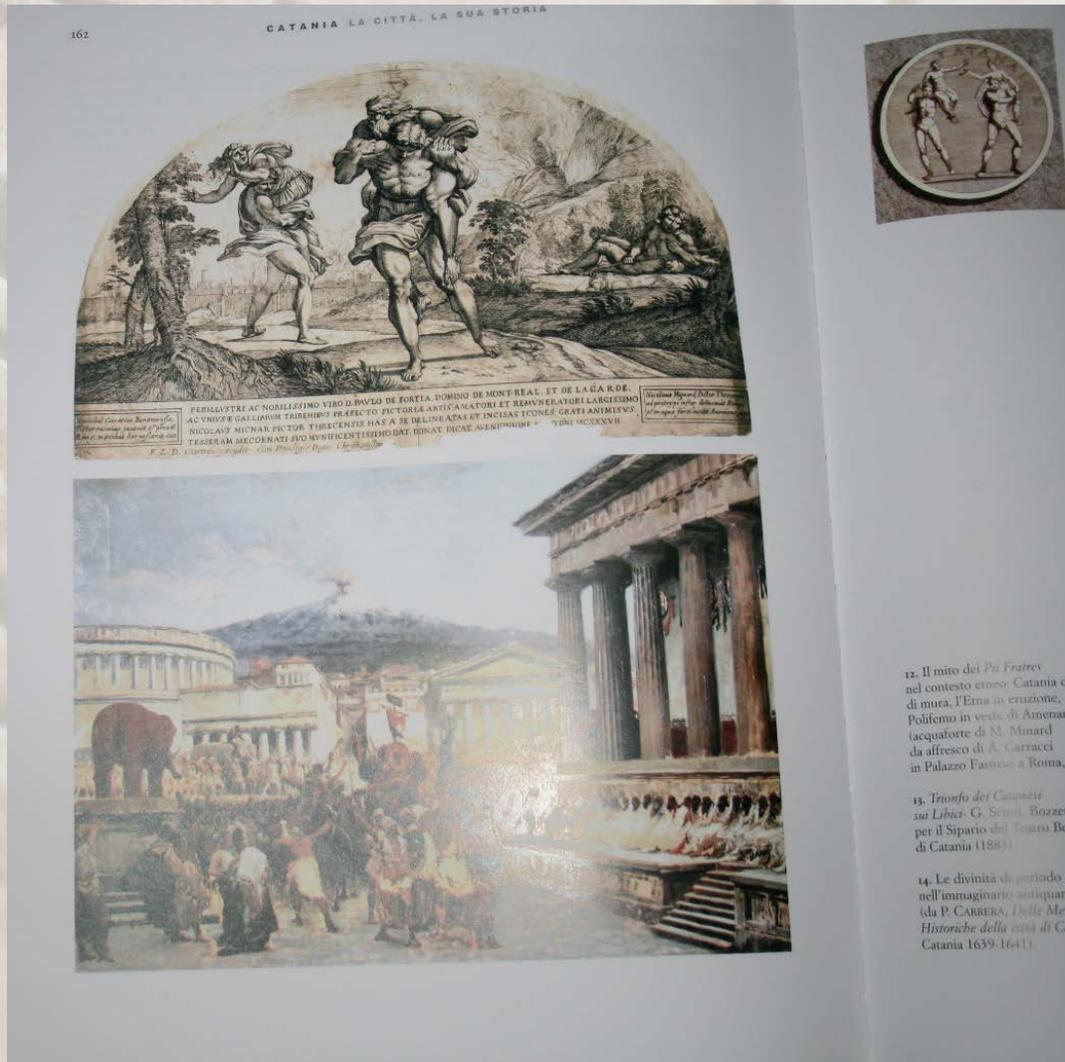


# Scultore – Scalpellino Francesco Contarino



# SECONDO VIDEO

## «Il mito dei fratelli pii»



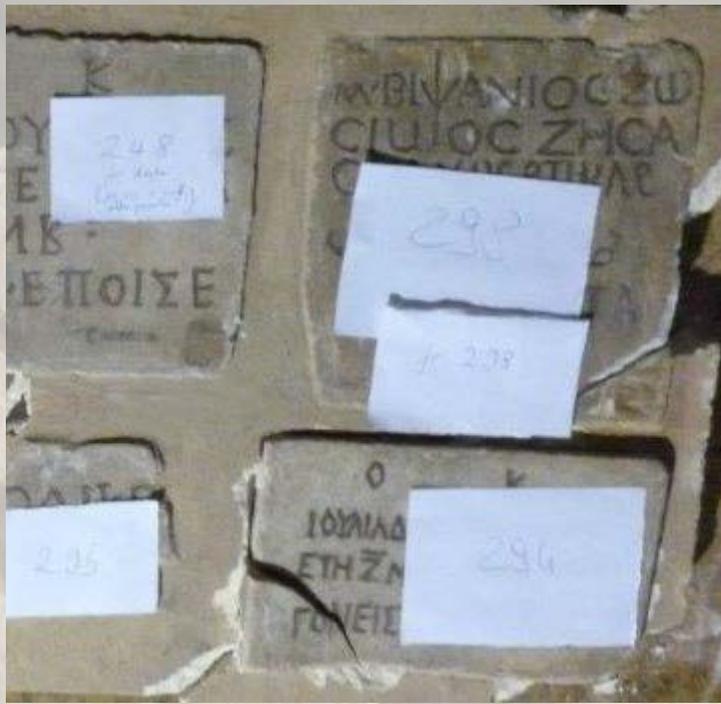
• COSA?

## Tracce nella toponomastica



# Le Attività pratiche: primo restauro lapideo





# Le Attività: Documentazione fotografica



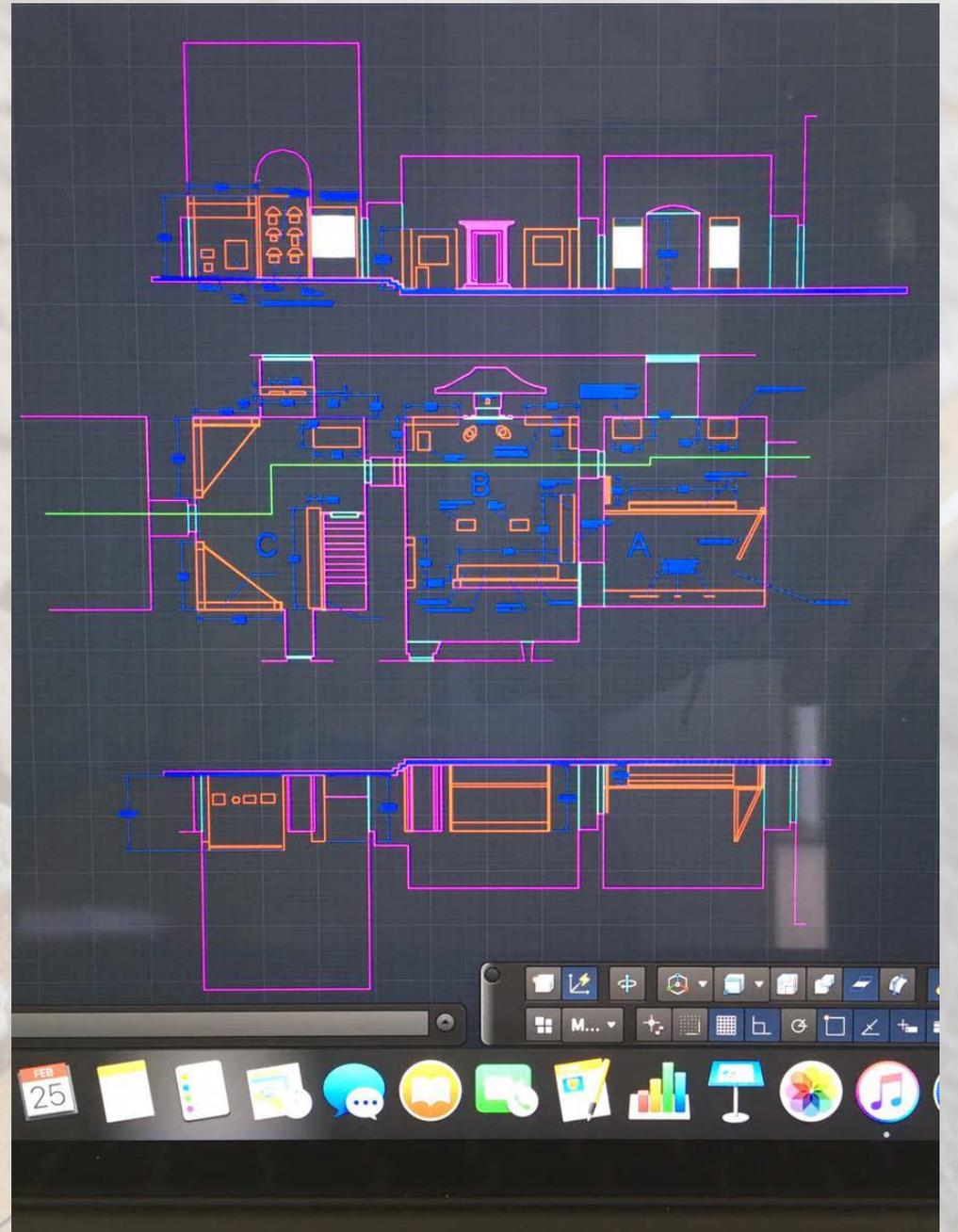
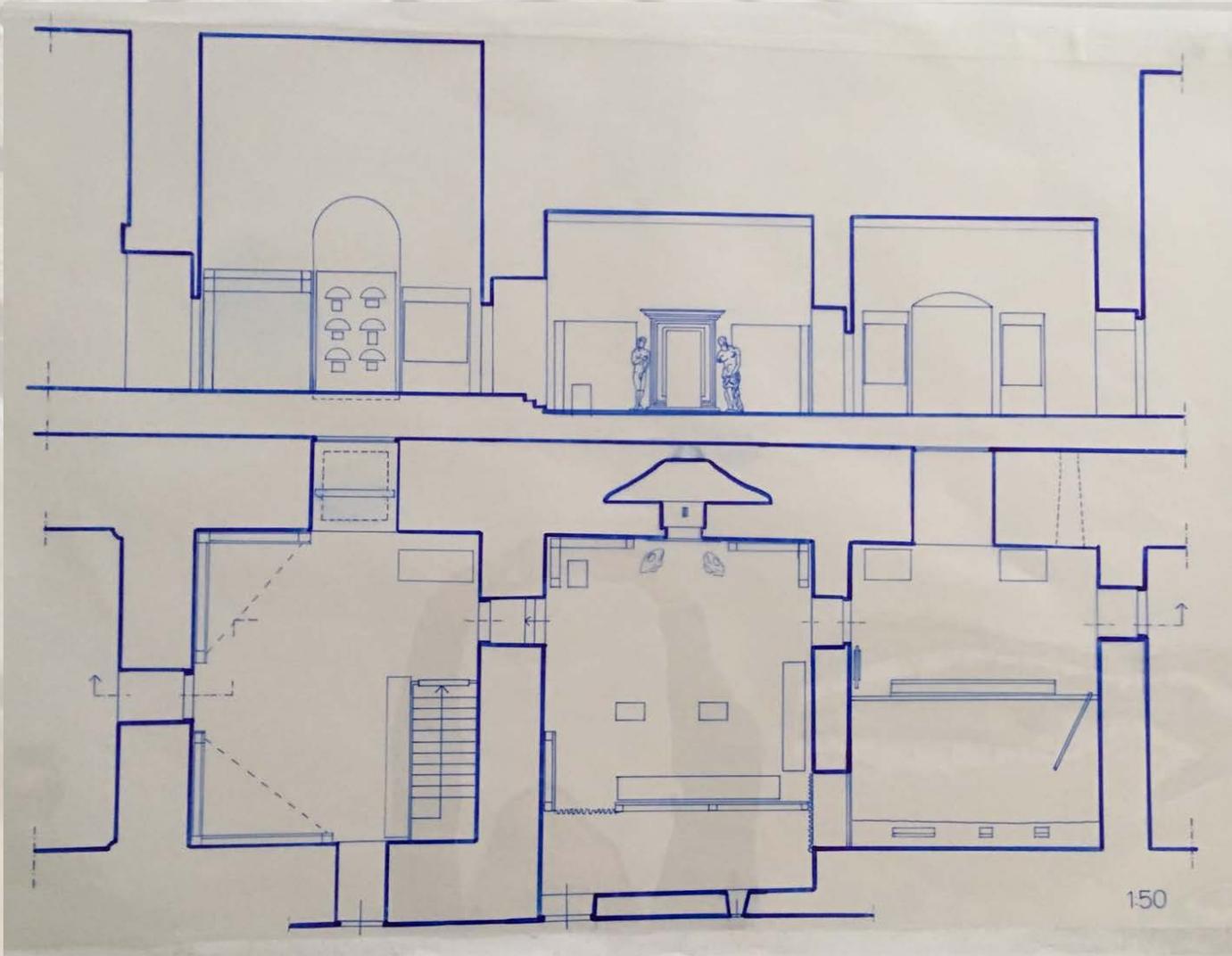
**#invadiCastello  
Ursino3D**

Invasione 3D degli studenti del DICAR  
corso di Disegno Automatico-Rilievo Digitale,  
Cds Ingegneria Edile-Architettura, Università di Catania

5 maggio 2017  
ore 15:00

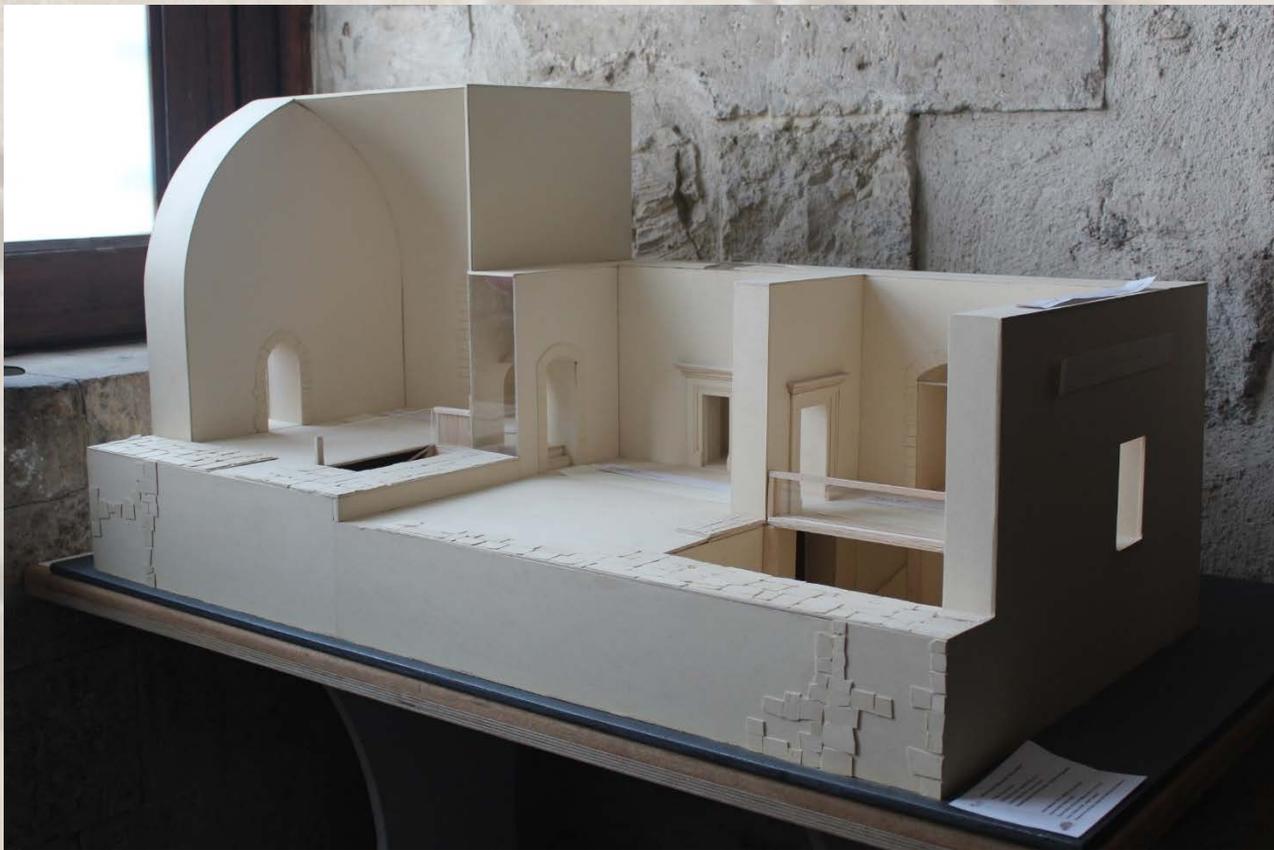
@invasionidigitali  
@csantagati



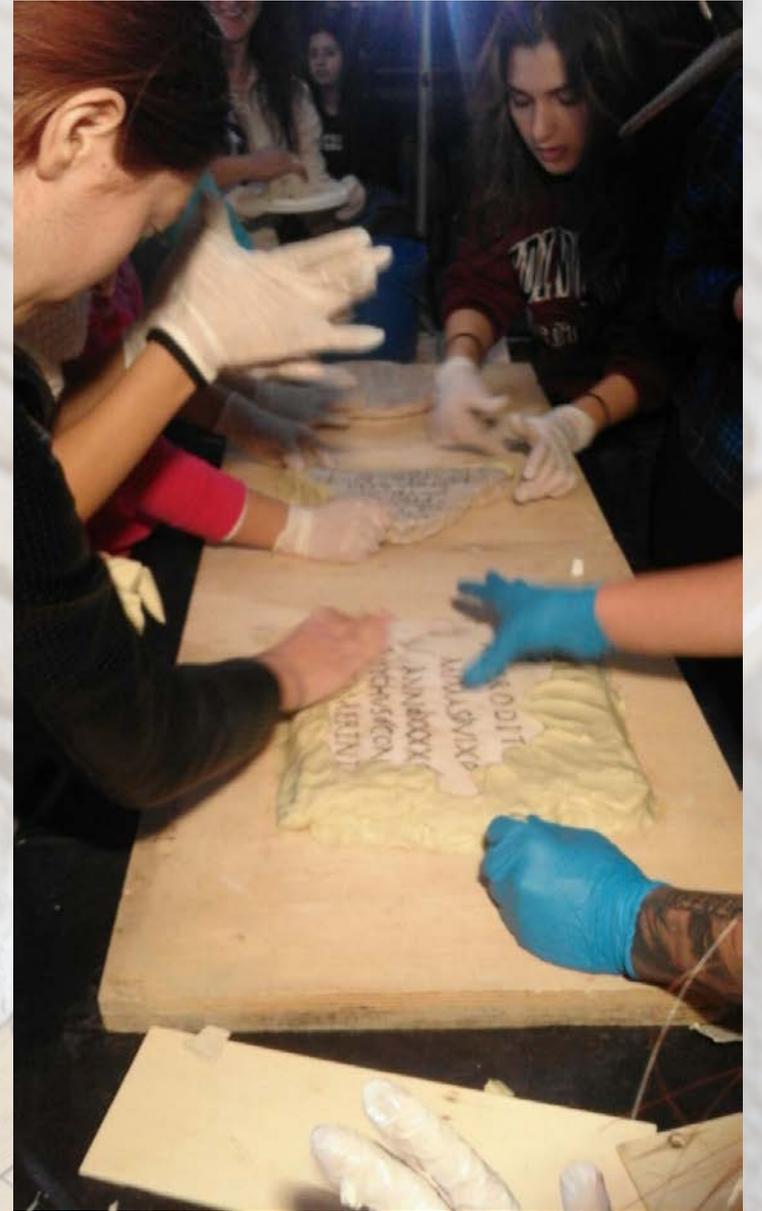




# Le Attività: Modellino Fruizione inclusiva



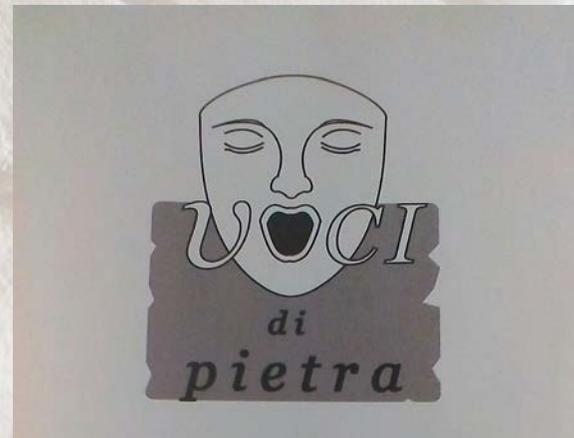
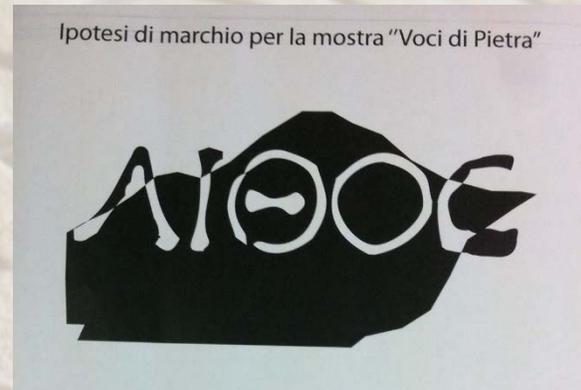
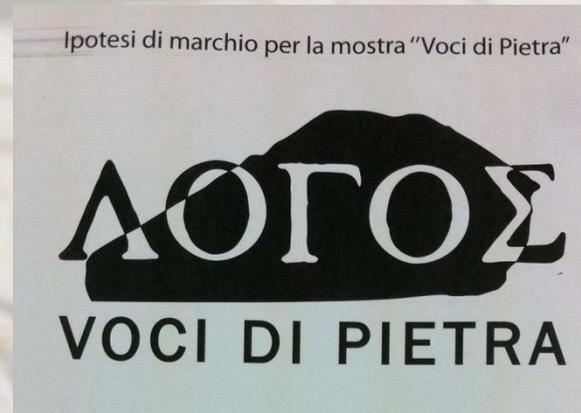
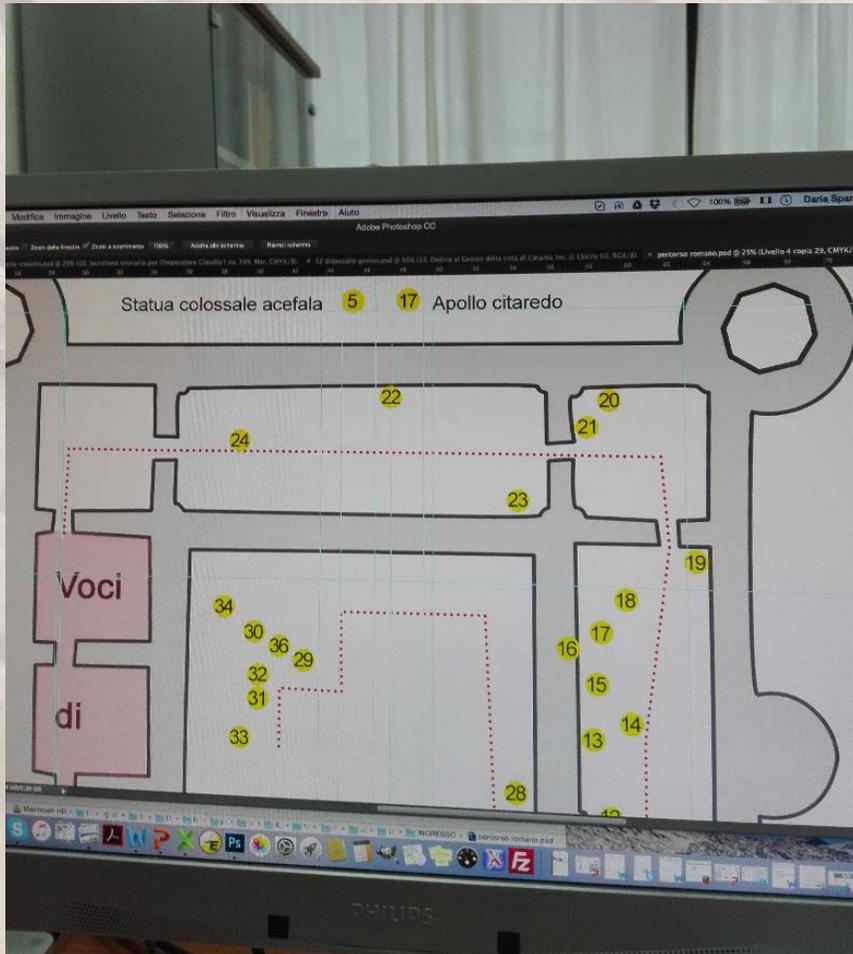
# Calchi tattili



# Incisione su marmo



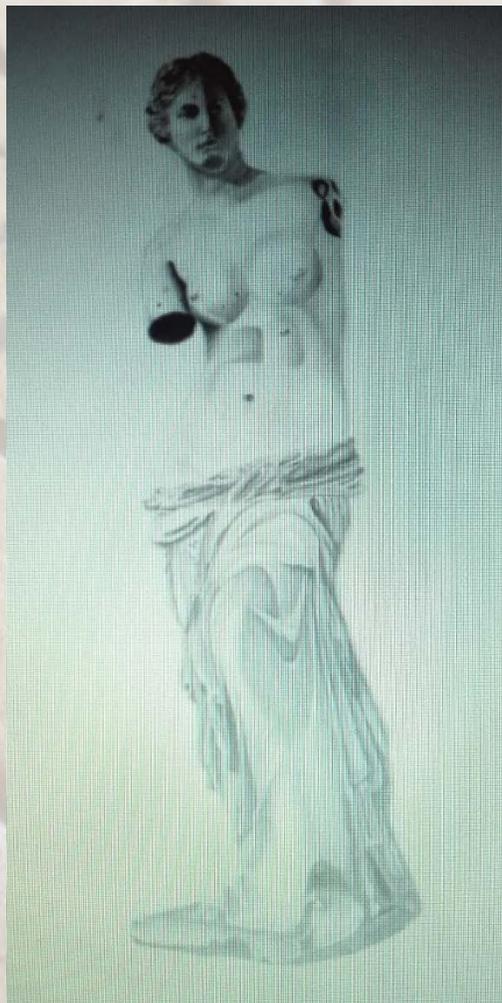
# Attività Apparati grafici



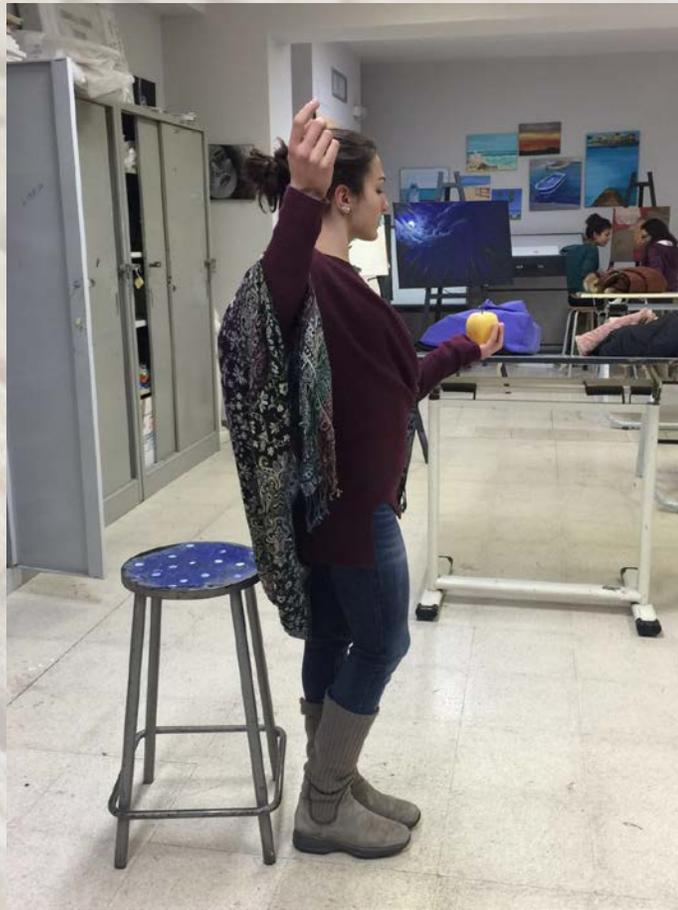
# I pannelli didattici



# Il piano dei contenuti : le tematiche iconografiche



# Lo studio dal vero





# Didascalie e carte di sala

SALA I

## 1. FRAMMENTI DI MOSAICO



Mosaico pavimentale; seconda metà del IV secolo d.C. marmo, pietre, pozzolana.

I frammenti di mosaico sono pertinenti ad un pavimento musivo raffigurante l'allegoria dei mesi, ritrovato in p.zza Dante (Catania) dove sorgeva un ninfeo pubblico<sup>1</sup>.



### 16. Dedicata a Venere Vincitrice Ibleense.

Inv. 354. I.Sicily 0297. Seconda metà del I - II sec d.C.

Marmo. Trovata nel 1759 nel territorio di Paternò (non è conosciuto il luogo esatto del ritrovamento).

**Alla Venere Vincitrice ibleense Caio Publicio Donato offrì in dono.**

Vene-|ri | Victri-|ci · | Hyblen-|si · | C(aius) Public(ius) | Dona-|tus| d(ono) · d(edit) ·

**(Dedicated to) Venus Victrix Hyblensis. Gaius Publicius Donatus gave this as a gift.**



### 16. A dedication to Venus Victrix Hyblensis.

Inv. 354. I.Sicily 0297. Second half of the first century, or second century AD.

Marble. Found in 1759 in the vicinity of Paternò, but the precise location is not recorded.

*La ricerca storico-artistica*

# TERZA TAPPA: Tra didattica museale e Disseminazione



# Apprendimento tra pari



*Gli incontri con  
altri Licei*



# Premio MIUR: migliore progetto di alternanza scuola-lavoro in Sicilia tra i Licei per l'a.s. 2016/2017:

## Il viaggio ad Oxford



# Studenti motori e recettori della disseminazione

